

**HATSAN ARMS COMPANY
ESCORT MAGNUM**

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

СОДЕРЖАНИЕ

Меры безопасности
Список запчастей
Технические характеристики и информация
Внешние части
Инструкция по сборке
Заряжание оружия
Стрельба
Разряжание
Инструкция по разборке оружия
Уход, чистка и смазывание оружия
Иллюстрации

Поздравляем Вас с покупкой помпового ружья “Escort” и благодарим Вас за то, что Вы остановили свой выбор на изделии фирмы «Hatsan». Для того, чтобы провести в дальнейшем на вашем ружье изменения или улучшения, а также найти для него желаемые аксессуары, пожалуйста, посетите вебсайт www.hatsan.com.tr На этом же вебсайте вы сможете найти версию этой инструкции онлайн.

Внимание!

Внимательно прочтите инструкцию, перед тем как использовать это оружие. Неправильное обращение с оружием может привести к серьезному ранению или даже смерти. Не пытайтесь заряжать или использовать оружие, если Вы не ознакомились или не поняли в полной мере данную инструкцию по эксплуатации.

Сохраните эту инструкцию. Обязательно прочтите инструкцию по обращению, меры безопасности и предупреждения, перед тем как использовать оружие. Если Вы продаете, дарите или даете оружие другому человеку, вложите к оружию и эту инструкцию.

Внимание!

Всегда держите пальцы вне спусковой скобы и убедитесь что оружие на предохранителе, если Вы не собираетесь стрелять. Оружие поставлено на предохранитель только, когда рычаг предохранителя полностью сдвинут в правую сторону и красное кольцо не видно с левой стороны спусковой скобы. Если красное кольцо видно, предохранитель выключен и оружие готово к стрельбе.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ:

- Следите за тем, чтобы Ваши пальцы не касались дульного среза. Взявшись же за него, не пытайтесь тянуть ружье на себя.
- Всегда удерживайте ружье в безопасном направлении, даже если оно разряжено. Никогда не направляйте оружие на какой-либо объект, если Вы не собираетесь стрелять. Избегайте каких-либо игр в то время, когда держите оружие.
- Держите пальцы подальше от спускового крючка, когда регулируете другие части механизма оружия.
- Держите оружие на предохранителе в положении “on” до тех пор, пока не будете готовы стрелять. С любым оружием обращайтесь очень аккуратно.
- Убедитесь, что в стволе нет засорений, включая загрязнения, остатки снега или воды.
- Обращайтесь с любым оружием, будто оно заряжено.
- Если Вы не используете оружие, держите его разряженным, и никогда не заряжайте оружие, если Вы не собираетесь стрелять.
- Всегда цельтесь в безопасную мишень. Перед тем как нажать на спусковой крючок, убедитесь, что за мишенью нет никаких объектов. Никогда не стреляйте на звук, по плоской поверхности или в воду. Чтобы избежать рикошетов, не стреляйте по твердой поверхности.
- Храните оружие отдельно от боеприпасов, в местах не доступных для детей, лучше всего где-нибудь под замком. Во время хранения, оружие всегда должно быть разряжено.
- Никогда не перевозите заряженное оружие в автомобиле; не носите его заряженным в общественных местах; и не храните его заряженным дома. Когда перевозите оружие держите его на предохранителе в положении “on” и разряженным. Никогда не влезайте на деревья и ограды и не прыгайте с них с заряженным оружием.
- Никогда не полагайтесь на заверения других лиц в том, что оружие находится на предохранителе или разряжено. Всегда проверяйте, что оружие разряжено или на предохранителе, когда берете его у другого человека.
- Избегайте употребления алкоголя или медицинских препаратов, перед тем как использовать оружие.
- Всегда используйте защитные очки и наушники и убедитесь, что люди, которые находятся рядом, тоже надели их.
- Хотя в оружие нет свинца, оно стреляет боеприпасами, которые содержат свинец, который, как известно, может быть вреден для здоровья. Во время стрельбы или чистки оружия, предпринимайте меры для защиты здоровья. Избегайте контакта со свинцом, и мойте руки после каждого использования оружия. Когда стреляете в помещении, обязательно проветривайте его после стрельбы.
- Ответственность за любой ущерб, неправильную работу оружия, ранение или смерть, нанесенные вследствие неправильного обращения с оружием, полностью возлагается на того, кто использует это оружие.

СПИСОК ЗАПЧАСТЕЙ:

Код

A Ресивер

A1 Кнопка предохранителя

A2 Спусковой крючок

A3 Стопорные шпильки основания УСМ

A4 Кнопка фиксатора затвора

A5 Подаватель

A6 Окно зарядания A7 Затвор

A8 Окно для выброса

A9 Экстрактор

B Ствол

B1 Хвостовик ствола

B2 Кольцо ствола

B3 Мушка

C Пистолетная рукоять

S Ложа (взаимозаменяема с пистолетной рукоятью)

D Цевье

E Труба магазина

F УСМ

G Заглушка цевья

H Фиксатор затвора

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ИНФОРМАЦИЯ

Характеристики вашего оружия:

Модель	серийный номер	длина ствола	патронник	калибр	тип
_____	_____	_____	76мм (3")	12 GA	P/A оружие

Альтернатива для длины ствола в модели Escort;

- 20" (50 см)
- 22" (55 см)
- 24" (61 см)
- 26" (66 см)
- 28" (71 см)
- 30" (76 см)

ВНЕШНИЕ ЧАСТИ

(Понятия “слева” и “справа” относятся к ситуации, когда стрелок удерживает ружье в стрелковом положении)

Кнопка предохранителя:

Она расположена за спусковым крючком в спусковой коробке.

Когда видно красное кольцо, это значит, что кнопка предохранителя выключена (в положении off) и ружье готово к стрельбе. (1A)

Для того, чтобы включить предохранитель, переместите кнопку предохранителя до упора, пока не исчезнет красное кольцо.

Теперь предохранитель включен в положении On и блокирует спусковой крючок от нажатия. (1B)

Внимание!

1. Всегда держите кнопку предохранителя в положении ON, до тех пор, пока не будете готовы стрелять и направляйте ствол на мишень.
2. Убедитесь в том, что вы поняли, как работает механизм, перед тем как начнете заряжать ружье.
3. Удерживайте ствол в безопасном направлении и держите пальцы вне спусковой скобы во время работы с предохранителем. Поломки, которые могут привести к тому, что ружье (при активированной или деактивированной кнопке предохранителя) может выстрелить, являются крайне редкими, но такие случаи возможны. Даже в случае непреднамеренного выстрела, никто не пострадает, если вы будете следовать этому правилу.

Три вещи, которые вы должны запомнить:

1. Никогда полностью не полагайтесь на механический предохранитель. Это не является заменой правильного обращения с ружьем. Все механические устройства имеют свойство выходить из строя из-за износа, неправильного обращения, загрязнения, коррозии, неправильной сборки ружья, неправильной регулировки или починки, или неправильного ухода.
2. Механический предохранитель не гарантирует защиту от неправильного использования ружья или использования его детьми. Ни один предохранитель, который был когда-либо изобретен, не дает гарантии того, что ружье не возьмет ребенок или какой-либо другой человек.
3. Обращайтесь с ружьем, как будто механический предохранитель в нем сломан. Вы удивитесь, насколько осторожно вы начнете обращаться с ружьем.

Кнопка освобождения затвора:

Стопорный рычаг затвора расположен снизу на левой стороне корпуса коробки УСМ, прямо за спусковой скобой.

Стопорный рычаг затвора позволяет открывать и закрывать затвор для проведения осмотра или разряжания, не нажимая при этом на спусковой крючок. Затвор открывается посредством нажатия на рычаг и оттягивания цевья назад. (2)

Замечание:

Во время стрельбы, затвор открывается автоматически сразу после взвода курка, затвор оттягивается без специального нажатия на рычаг затвора.

Подаватель:

Расположен под ресивером, впереди спусковой скобы. Подаватель, попадая в ресивер, заряжает оружие.

Спусковой крючок:

Расположен в спусковой скобе. Когда оружие заряжено, предохранитель выключен, а спусковой крючок нажат, ружье выстрелит.

Заглушка цевья

Расположена впереди цевья, под стволом. Она закручена (по часовой стрелке) на трубе магазина, для того чтобы цевье и ствол были зафиксированы на своих местах.

ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ

Ваше помповое ружье Escort упаковано в разобранном виде, то есть ствол отделен от приклада – ресивера – цевья в сборе. Для того чтобы прикрепить ствол, для начала извлеките все детали из пластиковых коробок. Перед тем как начать сборку ружья, внимательно изучите разделы «Список запчастей» и «Меры безопасности».

Внимание!

Перед сборкой оружия, проверьте ствол. Канал ствола и патронник должны быть чистыми от каких-либо засорений.

Собирать ствол следующим образом:

- Раскрутите (против часовой стрелки) заглушку цевья, снимите ее с трубы магазина. (3)
- Вставьте выступ ствола в ресивер. Убедитесь, что проход газового кольца сравнялся с трубой магазина и выступ ствола установлен между затвором и ресивером. Продолжайте проталкивать выступ ствола в ресивер; проход газового кольца наденется на трубу магазина. (4)
- Закрутите (по часовой стрелке) заглушку цевья, чтобы цевье и ствол были зафиксированы на своих местах.

Ограничитель емкости магазина (только для ружей серии Escort Field Hunter)

Установленный ограничитель емкости магазина снижает емкость магазина с 4+1 патрона на 2+1 в целях безопасности или согласно требованиям той или иной страны.

Ограничитель емкости магазина поставляется отдельно.

Устанавливать на оружие ограничитель емкости магазина рекомендуется у опытного оружейного мастера.

Устанавливать ограничитель емкости магазина следующим образом:

- Раскрутите заглушку цевья.
- Поместите на конец трубы магазина, убедитесь, что ограничитель плотно сидит и находится в зафиксированном положении.
- Закрутите заглушку цевья.

Для извлечения ограничителя выполняйте выше перечисленные действия в обратном порядке.

Внимание!

ЕСЛИ:

1. Затвор не продвигается вперед
2. Между цевьем и ресивером есть зазор
3. Удлинение ствола выступает из ресивера

это значит, что вы неправильно собрали ружье. В таком случае немедленно разберите ружье и соберите его снова, убедившись, что ствол полностью вставлен в ресивер, цевье находится на месте и нет промежутков. Если вам не удастся правильно собрать ружье, обратитесь к опытному оружейному мастеру.

** После того как вы, или же оружейный мастер собрали оружие, убедитесь, что оно на предохранителе в положении "On".

Замечание:

Для разряжания оружия выполняйте выше перечисленные действия в обратном порядке. Для извлечения затвора, переместите затвор и фиксатор затвора вперед и снимите с трубы магазина – ресивера в сборе после снятия ствола. Следите за тем, чтобы затвор не выскользнул с фиксатора, придерживайте его. После этого, затвор легко извлекается из фиксатора.

ЗАРЯЖАНИЕ ОРУЖИЯ

Внимание!

- Всегда держите пальцы вне спускового крючка, если вы не собираетесь стрелять.
- Всегда проверяйте патронник, трубу магазина и ресивер, чтобы убедиться, что оружие не заряжено.
- Во время заряжания оружия, держите ствол в безопасном направлении до готовности к стрельбе.
- Всегда используйте патроны соответствующего размера. Ваше помповое ружье Escort заряжается патронами 3" (76 мм), можно так же использовать патроны 3" (76 мм) или 2 ¾" (70 мм).
- Во время заряжания всегда держите предохранитель включенным в положении "On".

Заряжать оружие следующим образом:

- Включите предохранитель в положение "On". **(1B)**
- Оттяните цевье назад до упора, вставьте первый патрон в патронник через окно выброса. **(5)**
- Переверните ружье так, чтоб спусковой крючок был сверху. Нажав кнопку освобождения затвора, вставьте максимальное количество патронов в трубу магазина, пока следующий патрон нельзя будет протолкнуть.

Внимание!

Теперь ружье заряжено и готово к стрельбе.

Для стрельбы, прицельтесь, выключите предохранитель и нажмите на спусковой крючок (сначала ознакомьтесь с разделом «Стрельба»). После отстрела патрона, цевье следует оттянуть назад до упора, чтобы дослать следующий патрон из трубы магазина в патронник. После отстрела последнего патрона, из трубы магазина в патронник не досылаются больше патроны, но не следует полагаться полностью на этот факт, проверьте самостоятельно патронник и трубу магазина, чтобы убедиться, что не осталось неотстрелянных патронов.

СТРЕЛЬБА ИЗ ОРУЖИЯ

Внимание!

- Во время стрельбы держите пальцы подальше от затвора и рукоятки взведения затвора, так как они движутся взад-вперед с большой скоростью и мощностью.
- Держите предохранитель включенным в положении "On", пока не прицелитесь и не будете готовы стрелять.
- Для продолжения стрельбы, после каждого выстрела следует оттягивать цевье назад до упора, чтобы дослать очередной патрон из трубы магазина в патронник.

Стреляйте из ружья следующим образом:

- Включите предохранитель и зарядите ружье (см. раздел «Заряжание»).
- Оттяните цевье назад до упора.
- Надевайте защитные очки и наушники, выбирайте безопасные мишени.
- Выключите предохранитель и приготовьтесь к стрельбе.
- Нажмите на спусковой крючок, оружие выстрелит.
- Для произведения следующего выстрела, оттяните цевье назад до упора, крепко удерживая его, чтобы дослать очередной патрон из трубы магазина в патронник.

Во время заряжания или стрельбы из любого помпового ружья, случаются неисправности, из-за которых происходит защемление неиспользованных патронов или использованных гильз между затвором и стволом. Чистите засорения такого рода следующим образом. Удерживайте ствол в безопасном направлении. Включите предохранитель. По

возможности включите отсекаТЕЛЬ магазина, чтобы следующий патрон из магазина тоже не был защемлен. Оттяните затвор назад и держите или заблокируйте его. Защемленные патроны можно вытрусить или извлечь пальцами.

Внимание!

Если при нажатии на спусковой крючок слышится характерный звук досылания патрона, но сам выстрел произведен не был, следуйте следующим инструкциям:

1. Удерживайте ружье в безопасном направлении.
 2. Включите предохранитель.
 3. Подождите 30 секунд.
 4. Нажимая на кнопку отсекателя магазина, оттяните цевье назад до упора и извлеките патрон из патронника. Осмотрите капсюль патрона. Если он сильно поврежден бойком, значит патрон дефектный. Если он слегка поврежден или вовсе не поврежден, вставьте патрон в патронник и попробуйте выстрелить еще раз.
 5. Если выстрела снова не было, разрядите ружье и обратитесь к опытному оружейному мастеру.
- Если во время стрельбы вы слышите, что звук выстрела значительно громче или тише предыдущего, прекратите стрелять и больше не заряжайте ружье. В таком случае следуйте нижеописанным инструкциям:
 1. Удерживайте ружье в безопасном направлении.
 2. Включите предохранитель.
 3. Следуйте инструкциям в разделе «Разряжание» и полностью разрядите ружье.
 4. Когда ружье разряжено, проверьте, не поврежден ли и не загрязнен ли ствол. Если вы обнаружили повреждения или неисправности, обратитесь к опытному оружейному мастеру.

Использование чоков (только для ружей серии Escort Field Hunter)

В вашем ружье можно использовать 5 разных видов вкручиваемых чоков:

- F (полный чок /)
- IM (средний чок //)
- M (получок ///)
- IC (улучшенный цилиндр ////)
- Cyl-Skeet (цилиндр Skeet /////)

Ваше ружье поставляется в комплекте выборочно с 3 или с 5 чоками.

Наибольшим спросом пользуется комплект с 3 чоками – F, M, IC. В зависимости от требований тех или иных стран, возможны различные комбинации комплекта с 3 чоками.

В комплект с 5 чоками входят все внутренние чоки – F, IM, M, IC, Cyl-Skeet.

Проверьте нумерацию и маркировку на чоках для определения чокковой конфигурации Вашего оружия.

Все вкручиваемые (внутренние) чоки имеют один, два, три, четыре или пять меток, которые указывают тип вкручиваемых чоков, то есть чок F имеет одну, IM – две, M – три, IC – четыре, Cyl-Skeet – пять меток. Проверьте так же маркировки и на самих чоках.

Замечание:

Чокковые трубы F, IM, M, IC и Cylinder-Skeet подходят для использования стальной дроби.

Чокковые трубы для стрельбы по индейкам подходят только для использования свинцовой дроби!

Чок	Сужение (масштаб 12)	Процент кучности
Цилиндр Skeet	0-0,005" (0-0,12 мм)	40% - 53%
Улучшенный цилиндр	0,010" (0,25 мм)	57%
Получок	0,020" (0,50 мм)	67%
Средний чок	0,030" (0,75 мм)	73%
Полный чок	0,040" (1,0 мм)	75%

Указанная выше таблица показывает сужение и процент кучности внутренних чоков. Процентная структура взята с дистанции от 36,5 метров (40 ярдов). Максимальное количество дробин, попавших в круг диаметром 76мм (30 дюймов), сравнялось с количеством дробин, содержащихся в таком же невыстреленном патроне. Результат указан в процентах.

Как показывает таблица, полный чок имеет наибольшую точность, и она уменьшается от полного чока до чока Cyl-Skeet, который обладает наименьшей точностью. Разброс дроби на расстоянии наименьшее при использовании полного чока и наибольшее при использовании чока Cylinder-Skeet.

Внимание!

- Перед тем как собирать/разбирать чоки, убедитесь что ружье разряжено и предохранитель включен.
- Соблюдая меры безопасности (патронник, ресивер, труба магазина – пустые, предохранитель включен), проверьте, не болтается ли чок. В таком случае затяните его до упора с помощью ключа.

Сборка и разборка внутренних чоков:

- Возьмите один из внутренних чоков. Установите его в ствол и с помощью ключа закрутите (по часовой стрелке) до упора, пока он полностью не зафиксируется.
- Чтобы снять чок, раскрутите (против часовой стрелки) с помощью ключа и снимите его.

Чоки для стрельбы по индейкам:

Такие чоковые трубы специально разработаны для охоты на индеек.

Помповые ружья Escort Field Hunter с длиной ствола 24” (61 см) специально разработаны для охоты на индеек.

Замечание:

Чоковые трубы для стрельбы по индейкам предназначены для использования только свинцовой дроби!

Несъемный цилиндрический чок

Вставленный цилиндрический чок, то есть чоковое сужение предварительно установлен в ствол на заводе. Запрещается производить его регулировку или замену другими чоками. Помповые ружья Escort с длиной ствола 18” (46 см) и 20” (50 см) изготавливаются с такой стандартной чоковой системой.

РАЗРЯЖАНИЕ

Внимание!

- Оружие заряжено и готово к стрельбе. Держите пальцы подальше от спускового крючка, включите предохранитель.
- Во время разряжания оружия держите пальцы подальше от спускового крючка. Всегда удерживайте ружье в безопасном направлении.

Разряжайте ружье следующим образом:

- Удерживайте ружье в безопасном направлении и включите предохранитель. **(1)**
- Включите кнопку отсекаателя магазина **(2)** и оттяните цевье медленно назад, пока патрон полностью не покинет патронник и не появится у окна выброса, затем извлеките его.

- Продолжайте оттягивать цевье назад, чтобы переместить следующий патрон из патронника. Удерживайте оружие так, чтобы окно выброса смотрело прямо вниз, неиспользованные патроны будут извлекаться из окна выброса.
- Оттяните цевье вперед до упора, чтобы закрыть затвор.
- Для извлечения патронов из трубы магазина, возьмите ружье так, чтобы спусковая скоба смотрела вверх, одновременно удерживая оружие в безопасном направлении. Одной рукой удерживайте патронник, другой медленно оттяните цевье, пока патронник не окажется в зажатом положении. Затем уберите руку, удерживающую патронник и оттяните цевье назад до упора, чтобы извлечь патрон из трубы магазина. (9)
Повторяйте данные действия, пока таким образом не будут извлечены все патроны из трубы магазина.
- Когда в трубе магазина больше не останется патронов, визуально проверьте, чтобы магазин и ресивер были пустые, и оттяните цевье до упора, чтобы убедиться в том, что патронник пустой.

УХОД, ЧИСТКА И СМАЗЫВАНИЕ РУЖЬЯ

Внимание!

Перед чисткой или смазыванием ружья, убедитесь, что оно разряжено и находится на предохранителе.

При загрязнении и появлении в канале ствола и в затворе остатков сгорания рекомендуется провести разборку ружья для последующих операций чистки и смазывания. Для обеспечения наилучшего противодействия против коррозии, необходимо проводить чистку и смазывания оружия после каждого сеанса стрельбы.

Материалы и инструменты необходимые для чистки и смазывания:

- Шомпол
- Хлопчатые лоскуты для чистки канала ствола
- Латунная щетка для чистки канала ствола (ёрш)
- Растворитель нагара
- Мягкая щетка
- Оружейное масло хорошего качества
- После использования, чтобы удалить с канала ствола остатки пороха и свинца, почистите ершом ствол и патронник, используя растворитель. Затем протрите ствол и патронник куском ткани, слегка пропитанным оружейным маслом для обеспечения лучшей защиты от ржавчины и коррозии.
- После производства большого количества выстрелов (около 500 выстрелов), разберите затворный механизм и почистите его, используя мягкую щетку и оружейное масло. Затем вытрите их куском ткани и слегка смажьте детали.
- Протирайте внешнюю часть трубы магазина куском ткани, слегка пропитанным оружейным маслом, затем вытрите ее сухим куском ткани и слегка смажьте детали.
- Любой нагар, оставшийся на стенках патронника, в стволе и т.д. можно протереть щеткой и растворителем.
- Все внешние поверхности нужно протирать куском ткани, пропитанным жидкостью против ржавления.
- Не используйте слишком много растворителя для чистки ствола, так как это может повредить деревянные части оружия. Всегда вытирайте излишки растворителя и масла.